

Náboženství a veřejná moc v zemích Evropské unie

Sborník textů z konference

Religion and Public Authority in European Union Countries

Conference Proceedings

Ministerstvo kultury České republiky
Ministry of Culture of the Czech Republic
Praha 2009

Obsah /Content

Předmluva vydavatele	1
Editor's Introduction.....	2
Část I.	
Vyrovnání s majetkovými křivdami spáchanými na církvích v době komunistické totality	
Part I.	
Settlement of Property Injustices Caused to Churches during the Communist Totalitarian Era	3
Vyrovnání s majetkovými křivdami spáchanými na církvích v době komunistické totality v nových zemích EU se zaměřením na odlišnosti v právní úpravě jednotlivých zemí	
<i>Václav Valeš, Česká republika</i>	<i>4</i>
Settlement of Property Injustices Caused to Churches in the New EU Member States during the Communist Totalitarian Era Focusing on Differences in Legal Regulation in Individual Countries	
<i>Václav Valeš, Czech Republic</i>	<i>12</i>
Majetkové vyrovnání státu s církvemi a náboženskými společnostmi v České republice	
<i>Jakub Kříž, Česká republika.....</i>	<i>21</i>
Property Settlement between the State and Churches and Religious Societies in the Czech Republic	
<i>Jakub Kříž, Czech Republic</i>	<i>25</i>
Reštitúcie církevného majetku v Slovenskej republike	
<i>Ján Juran, Slovensko.....</i>	<i>29</i>
Restituton of Church Property in the Slovak Republic	
<i>Ján Juran, Slovakia</i>	<i>32</i>
Vypořádání vlastnických vztahů k bývalému majetku církví v Maďarsku	
<i>Tibor Fedor, Maďarsko.....</i>	<i>35</i>
Settlement of Ownership of the Former Real Properties of Churches in Hungary	
<i>Tibor Fedor, Hungary</i>	<i>45</i>
Vyrovnání s majetkovými křivdami v Rakousku	
<i>Oliver Henhapel, Rakousko.....</i>	<i>56</i>
Berichtigung von Eigentumsunrechten in Österreich	
<i>Oliver Henhapel, Österreich</i>	<i>58</i>
Settlement of the property injustices in Austria	
<i>Oliver Henhapel, Austria.....</i>	<i>61</i>
Narovnání majetkových křivd způsobených církvím během komunistického totalitního režimu v Estonsku	
<i>Ringo Ringvee, Estonsko.....</i>	<i>64</i>
Settlement of the property injustices caused to churches during the Communist totalitarian era in Estonia	
<i>Ringo Ringvee, Etonia</i>	<i>66</i>

© Ministerstvo kultury České republiky, 2009
© Ministry of Culture of the Czech Republic, 2009

ISBN 978-80-86310-86-2

Zločiny komunismu na místních pravoslavných církvích na Balkáně – mezi zapomenutím a pamětí <i>Dilian Nikolchev, Bulharsko</i>	68
Crimes of Communism against Local Orthodox Churches in the Balkans – Between Oblivion and Memory <i>Dilian Nikolchev, Bulgaria</i>	72
Část II. Financování církví a náboženských společností v zemích EU Part II. The Financing of Churches in EU Countries	77
Financování církví v zemích Evropské unie <i>Jiří Rajmund Tretera, Česká republika</i>	78
Financing of Churches in the Member States of the European Union <i>Jiří Rajmund Tretera, Czech Republic</i>	86
Financování církví v Dánsku <i>Jørgen Engmark, Dánsko</i>	95
The Financing of Churches in Denmark <i>Jørgen Engmark, Denmark</i>	97
Financovanie cirkví a náboženských spoločností v Slovenskej republike <i>Radovan Čikeš, Slovensko</i>	100
Funding of Churches and Religious Societies in the Slovak Republic <i>Radovan Čikeš, Slovakia</i>	103
Financování církví v Polsku <i>Monika Piszcz-Czapla, Mariusz Radajewski, Polsko</i>	106
The financing of Churches in Poland <i>Monika Piszcz-Czapla, Mariusz Radajewski, Poland</i>	108
Financování církví v Rumunsku <i>Adrian Lemeni, Rumunsko</i>	111
The Financing of Churches in Romania <i>Adrian Lemeni, Romania</i>	114
Financování církví a náboženských společností v České republice <i>Pavla Bendová, Česká republika</i>	117
Funding of Churches and Religious Societies in the Czech Republic <i>Pavla Bendová, Czech Republic</i>	120
Vztahy mezi francouzským státem a církvemi <i>Laurent Touvet, Francie</i>	124
Les relations entre l'Etat français et les religions <i>Laurent Touvet, France</i>	126
Relationship between the French State and Churches <i>Laurent Touvet, France</i>	128
Španělský model financování církví <i>Juan Ferreiro Galguera, Španělsko</i>	130

Spanish Model of Church Funding <i>Juan Ferreiro Galguera, Spain</i>	141
System of church financing in Italy <i>Tiziana Giovanna Costantino, Itálie</i>	152
System of Churches-Funding in Italy <i>Tiziana Giovanna Costantino, Italy</i>	157
Náboženská svoboda a vláda práva v ústavním státě: portugalská zkušenost <i>Jorge Bacelar Gouveia, Portugalsko</i>	162
Religious Liberty and Rule of Law in Constitutional State: the Portuguese Experience <i>Jorge Bacelar Gouveia, Portugal</i>	167
Restituce zabavené půdy a financování církví z veřejných zdrojů <i>Fernando Soares Loja, Portugalsko</i>	173
Restitution of Confiscated Land and Public Financing of Churches <i>Fernando Soares Loja, Portugal</i>	176
Financování církví v Rakousku <i>Oliver Henhapel, Rakousko</i>	180
Finanzierung der Kirchen in Österreich <i>Oliver Henhapel, Österreich</i>	183
Funding Churches in Austria <i>Oliver Henhapel, Austria</i>	187
Financování církví v Estonsku <i>Ringo Ringvee, Estonsko</i>	191
The Financing of Churches in Estonia <i>Ringo Ringvee, Estonia</i>	192
Dotování náboženských organizací v Bulharské republice – zákonný základ a faktický stav <i>Emil Traytchev Stoyanov, Bulharsko</i>	193
Subsidization of Religious Organisations in the Republic of Bulgaria – Normative Base and Factual State <i>Emil Traytchev Stoyanov, Bulgaria</i>	197
Financování církví: Lucemburské velkovévodství.....	201
Le financement des Eglises: Grand-Duché de Luxembourg.....	203
Church Funding: Grand Duchy of Luxembourg.....	205
Část III. Přílohy / Part III. Appendix	207
Výběr z diskuse.....	208
Selection from discussions.....	219
Autoři/Authors.....	231

Náboženství a veřejná moc v zemích Evropské unie

Religion and Public Authority in European Union Countries

Poznámka editora

Sborník textů obsahuje příspěvky pronesené na stejnojmenné konferenci pořádané Ministerstvem kultury České republiky v Olomouci ve dnech 10. – 12. června 2009. Texty jsou publikovány vždy v češtině, v jazyce originálu a v angličtině. Do sborníku byly zařazeny i příspěvky zemí, které své zástupce na konferenci nevyslaly, ale zaslaly své příspěvky písemně. Příspěvky mají charakter pracovních textů a jsou publikovány bez jazykové úpravy.

Jakub Kříž, editor

Editor's note

This volume is a collection of papers presented at the conference "Religion and Public Authority in EU Countries" held in Olomouc, Czech Republic, on June 10-12, 2009, and organized by the Czech Ministry of Culture. All texts are published in Czech language, in the original language and in English. The collection also contains papers presented in writing by the countries whose representatives did not personally participate in the conference. Working papers are published without proofreading.

Jakub Kříž, editor